

Бишкек шаары,
2004-жылдын 17-апрели

Кыргыз Республикасынын Өкмөтү менен Молдова
Республикасынын Өкмөтүнүн ортосундагы Кош
салык салууну болтурбоо жана кирешеге жана
капиталга салык салуу жаатында салык
төлөөдөн четтөөнүн алдын алуу жөнүндө
МАКУЛДАШУУ

Кыргыз Республикасынын Өкмөтү менен Молдова Республикасынын Өкмөтү,
Кош салык салууну болтурбоо жана кирешеге жана капиталга салык, салуу жаатында
салык төлөөдөн четтөөнүн алдын алуу жөнүндө Макулдашуу түзүүнү каалап жана өздөрүнүн
экономикалык, илимий, техникалык жана маданий кызматташтыкты өнүктүрүүгө жана
чыңдоого болгон умтулуусун ырастоо менен,
төмөндөгүлөр тууралуу макулдашты:

1-статья. Ушул макулдашуу колдонула турган жактар

Ушул Макулдашуу бир же эки Макулдашкан Мамлекеттердин резиденттери болгон
жактарга карата колдонулат.

2-статья. Макулдашуу жайылтыла турган салыктар

1. Ушул Макулдашуу аларды алуунун ыкмасына карабастан Макулдашкан Мамлекеттин
колдонуудагы мыйзамдарына ылайык ар бир Макулдашкан Мамлекеттин, анын
администрациялык кичи бөлүмдөрүнүн же жергиликтүү бийлик органдарынын атынан
алынуучу кирешеден жана капиталдан салык алууга карата колдонулат.

2. Кирешенин жалпы суммасынан, капиталдын жалпы суммасынан же киреше менен
капиталдын айрым элементтеринен алынуучу бардык салыктар, анын ичинде кыймылдуу жана
кыймылсыз мүлктү ээликтен ажыратуудан алынган салыктар, ишканалар тарабынан эмгек
акынын же маянанын жалпы суммасынан алынуучу салыктар, ошондой эле капиталдын
өсүшүнөн алынган кирешеден алынуучу салыктар кирешеге жана капиталга салынуучу
салыктар болуп эсептелет.

3. Ушул Макулдашуу жайылтыла турган колдонулуп жаткан салыктар, атал айтканда:

а) Кыргыз Республикасында:

(i) юридикалык жактардын пайдасынан жана кирешесинен алынуучу салык;

(ii) жеке жактардан алынуучу киреше салыгы (мындан ары - "Кыргызстан салыктары"
катары аталат) болуп эсептелет;

б) Молдова Республикасында:

(i) киреше салыгы;

(ii) кыймылсыз мүлктөн алынуучу салык (мындан ары - "Молдова салыктары" катары
аталат) болуп эсептелет.

4. Макулдашуу ошондой эле окшош жана маңызы боюнча ушул сыяктуу болгон ар кандай
салыктарга карата колдонулат, алар ушул Макулдашууга кол коюлган датадан кийин
колдонулуучу салыктарга толуктоо же анын ордуна алынат Макулдашкан Мамлекеттердин
компетенттүү органдары өздөрүнүн тиешелүү салыктык мыйзамдарына киргизиле турган ар
кандай олуттуу өзгөртүүлөр жөнүндө бири-бирине кабарлап турууга тийиш.

3-статья. Жалпы аныктамалар

1. Эгерде контексттен башкача келип чыкпаса, ушул Макулдашуунун максатында:

а) "бир Макулдашкан Мамлекет" жана "экинчи Макулдашкан Мамлекет" деген терминдер
контекстке жараша Кыргыз Республикасын же Молдова Республикасын билдирет;

б) "Кыргызстан" деген термин Кыргыз Республикасын билдирет Географиялык мааниде
пайдаланганда "Кыргызстан" деген термин Кыргыз Республикасы Эл аралык укукка ылайык

эгемендүү укуктарды жана юрисдикцияны жүзөгө ашырып жаткан жана Кыргыз Республикасынын салыктык мыйзамдары колдонулган аймакты билдирет;

с) "Молдова" деген термин Молдова Республикасын билдирет жана географиялык мааниде алганда Молдова Республикасы өзүнүн ички мыйзамдарына жана эл аралык укукка ылайык өзүнүн абсолюттук жана өзгөчө эгемендүүлүгүн жүзөгө ашырып жаткан анын чек арасынын чектериндеги кыртыштан, кыртыш алдындагы катмардан, суудан жана жердин, суунун үстүндөгү аба мейкиндигинен турган анын аймагын билдирет;

д) "жак" деген термин жеке жакты, юридикалык жакты, компанияны же ар кандай башка жактардын бирикмесин камтып турат;

е) "компания" деген термин салык салуу максаттары үчүн корпоративдүү бирикме катары каралган ар кандай корпоративдүү түзүлүштү же ар кандай бирикмени билдирет;

ф) "бир Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы" жана "экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы" деген терминдер тиешелүү түрдө бир Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан башкарылуучу ишкананы жана экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан башкарылуучу ишкананы билдирет;

г) "эл аралык ташуу" деген термин деңиз же аба кемеси, автомобиль же темир жол транспорту Макулдашкан Мамлекеттин биринде гана жайгашкан пунктардын ортосунда гана пайдаланылгандан башка учурларда, Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы пайдаланган деңиз же аба кемеси, автомобиль же темир жол транспорту тарабынан ар кандай ташууну билдирет;

h) "компетенттүү орган" деген термин:

(i) Кыргызстанда – Финансы министрлигин же анын ыйгарым укуктуу өкүлүн;

(ii) Молдовада – Финансы министрлигин же анын ыйгарым укуктуу өкүлүн билдирет;

i) "улуттук жак" деген термин:

(i) Макулдашкан Мамлекеттин граждандыгында болгон ар кандай жеке жакты;

(ii) Макулдашкан Мамлекеттин колдонуудагы мыйзамдарына ылайык өзүнүн статусун алган ар кандай юридикалык жакты, шериктештикти же ассоциацияны билдирет.

ж) "капитал" деген термин кыймылдуу жана кыймылсыз мүлктү билдирет (бирок аны менен эле чектелбейт) жана накталай акча каражаттарды, акцияларды же мүлк укугун ырастаган башка документтерди, векселдерди, облигацияларды же башка карыздык милдеттенмелерди, ошондой эле патенттерди, товардык белтлерди, автордук укуктарды же башка ушул сыяктуу укуктарды же мүлктү камтып турат.

2. Ушул Макулдашууну колдонууда ар кандай учурда, Макулдашкан Мамлекет тарабынан мында аныкталбаган ар кандай термин, эгерде контекстен башкача келип чыкпаса, ушул Мамлекеттин мыйзамы боюнча ошол кездеги ушул Макулдашуу жайылтылган салыктарга карата алганда ошол эле мааниге ээ болот, ушул Мамлекеттин тиешелүү салыктык мыйзамдарында аныкталган ар кандай маани ушул мамлекеттин башка мыйзамдарында аныкталган мааниден артыкчылыкка ээ болот.

4-статья. Резидент

1. Ушул Макулдашуунун максаттары үчүн "бир Макулдашкан Мамлекеттин резиденти" деген термин ушул Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык өзүнүн туруктуу жашагандыгынын туруктуу турган жеринин, катталган жеринин, башкарган жеринин же ушул мүнөздөгү башка критерийлердин негизинде салык салынууга тийиш болгон жакты билдирет, ошондой эле ушул Мамлекетти же администрациялык кичи бөлүмдү же жергиликтүү бийлик органын камтып турат. Бирок бул термин ушул Мамлекеттеги булактардан алынган киреше же анда жайгашкан капитал жаатында гана ушул Мамлекетте салык салынууга тийиш болгон ар кандай жакты камтыбайт.

2. Эгерде 1-пункттин жоболоруна ылайык жеке жак эки Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, анын статусу төмөндөгүдөй аныкталат:

а) туруктуу жашаган турак жайы Макулдашкан Мамлекетте болсо, анда анын гана резиденти болуп саналат; эгерде анын эки Мамлекетте тең туруктуу турак жайы болсо, ал алда канча тыгыз жеке жана экономикалык байланыштары бар (турмуштук таламдарынын борбору) Мамлекеттин резиденти деп эсептелет;

б) эгерде өзүнүн турмуштук таламдарынын борбору бар Макулдашкан Мамлекет аныкталбаса, же болбосо ушул Макулдашкан Мамлекеттин биринде дагы туруктуу турак жайы жок болсо, ал адатта өзү жашаган Макулдашкан Мамлекеттин резиденти деп эсептелет;

с) эгерде ал адатта эки Макулдашкан Мамлекетте жашаса, же болбосо анын биринде

да жашабаса, ал өзү улуттук жагы болуп эсептелген Макулдашкан Мамлекеттин резиденти деп эсептелет;

d) эгерде ал эки Мамлекеттин улуттук жагы болуп эсептелсе же алардын биринин да улуутук жагы болуп эсептелбесе, Макулдашкан мамлекеттердин компетенттүү органдары бул маселени өз ара макулдашуу боюнча чечет.

3. Эгерде 1-пунктун жоболоруна ылайык жеке жак болуп эсептелбеген жеке жак эки Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, ал өзүнүн башкаруучу жери иш жүзүндө жайгашкан жердеги мамлекеттин резиденти деп эсептелет.

5-статья. Туруктуу мекеме

1. Ушул Макулдашуунун максаттары үчүн "туруктуу мекеме" деген термин ишкананын толук же жарым жартылай ишкердикти жүзөгө ашырган туруктуу иш ордун билдирет.

2. "Туруктуу мекеме" деген термин негизинен:

- a) башкаруучу жерди;
- b) бөлүмдү же филиалды;
- c) офисти;
- d) фабриканы;
- e) чеберкананы;

f) шахтаны, мунай же газ скважинасын, карьерди же жерди; жаратылыш ресурстарын алуучу башка жерди;

g) айыл чарба, жайыт же токой менчигин камтып турат.

3. "Туруктуу мекеме" деген термин ошондой эле:

a) курулуш аянтчасын, курулуш монтаждоо же жыйноо объектисин же алар менен байланыштуу көзөмөлдөө ишин камтып турат, бирок бул аянтча же объект же ушундай иш тогуз айдан ашык улантылган учурда гана аны камтыйт, жана

b) ишкана тарабынан ушундай максаттар үчүн жалданган кызматчылар же башка персонал тарабынан кызматтарды, анын ичинде консультациялык кызматтарды көрсөтүүнү камтыйт, бирок (ушундай же ага байланыштуу долбоор) Макулдашкан Мамлекеттин аймагында ушундай мүнөздөгү иш белгилүү бир мезгилге, же жыйынтыктап алганда үч айдан ашык мезгилге созулганда гана камтылат.

4. Ушул статьянын мурдагы жоболоруна карабастан "туруктуу мекеме" деген термин:

a) курулуштарды жана жабдууларды жалаң гана ишканага таандык болгон товарларды же буюмдарды сактоо, көрсөтүү же жөнөтүү максатында пайдаланууну;

b) ишканага таандык болгон товарлардын же буюмдардын запастарын жалаң гана сактоо, көрсөтүү же жөнөтүү максаттары күтүүнү;

c) ишканага таандык болгон товарлардын жана буюмдардын запастарын башка ишканаларда кайра иштетүү максаттарында гана күтүүнү;

d) туруктуу иш ордун жалаң гана товарларды жана буюмдарды сатып алуу же болбосо ишкана үчүн маалымат чогултуу максатында күтүүнү;

e) туруктуу иш ордун ишкана тарабынан башка ар кандай иштин даярдоочу же көмөкчү мүнөздөгү, жарнама же илимий изилдөөлөр сыяктуу максаттар үчүн гана күтүүнү;

f) эгерде ушундай комбинациянын натыйжасында келип чыккан туруктуу иш ордунун жалпы иши даярдоочу же көмөкчү мүнөздө болсо, туруктуу иш ордун даярдоочу же көмөкчү мүнөзгө ээ болгон шартта a) дан e) ге чейинки пунктчаларда саналып өткөн иштин түрлөрүнүн ар кандай комбинациясын жүзөгө ашыруу үчүн гана күтүүнү камтыбайт.

5. Эгерде ушул жактын иши 4-пунктта айтылган жобо менен чектелсе, ал туруктуу иш орду аркылуу жүзөгө ашырылса, ушул иш туруктуу иш орду жайгашкан жерди ушул пункттун жобосуна ылайык туруктуу мекемеге айландыргандан башка учурларда, 1 жана 2-пункттардын жоболоруна карабастан, өзүнө карата 6-пункттин жоболору колдонула турган жак көз карандысыз статусу бар агенттен башка болсо, Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын атынан аракеттенет жана ишкананын атынан адатта Макулдашкан Мамлекет менен контракт түзүүгө ыйгарым укугу бар болсо, анда бул ишкананын ушул Мамлекеттеги туруктуу мекемеси бар катары эсептелет.

6. Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекемеси жок деп эсептелет, анткени ушул мамлекетте ишкердик кылууну брокер, ыйгарым укуктуу башкы агент, же болбосо көз карандысыз статуска ээ болгон башка агент аркылуу жүзөгө ашыргандыгы үчүн, мындай жактар өзүнүн адаттагы ишинин алкагында аракеттенген шартта, башка Макулдашкан мамлекетте туруктуу мекемеси жок деп эсептелет.

7. Ушул статьянын мурдагы жоболоруна карабастан, бир Макулдашкан Мамлекеттин камсыздандыруучу компаниясы кайра камсыздандырылгандан башка учурларда, эгерде ал мына ушул экинчи Мамлекеттин аймагында камсыздандыруу сый акыларды топтосо же камсыздандыруу ишин ал жерде көз карандысыз статусу бар агент болуп эсептелбеген жак аркылуу жүргүзсө, экинчи Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекемеси бар деп эсептелет.

8. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген компания контролдукту жүргүзсө же экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген компания тарабынан контролдонсо же ушул башка Мамлекетте ишкердик кылууну жүзөгө ашырса (же болбосо туруктуу мекеме аркылуу, же башка жол менен) ал өзү ушул компаниялардын бирин башка мамлекеттин туруктуу мекемесине айландырбайт.

6-статья. Кыймылсыз мүлктөн алынган кирешелер

1. Бир Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан экинчи Макулдашкан Мамлекетте болгон кыймылсыз мүлктөн алынган кирешесине (анын ичинде айыл жана токой чарбасынан алынган кирешеге) мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынат.

2. "Кыймылсыз мүлк" деген термин каралып жаткан мүлк жайгашкан Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдары бокунча мааниге ээ болот. Бул термин ар кандай учурда кыймылсыз мүлккө карата көмөкчү катары болгон мүлктү, айыл жана токой чарбасында пайдаланылган малды жана жабдууларды, жер менчигине карата жалпы укуктун жоболорун, кыймылсыз мүлктүн узурфруктусун жана минералдык ресурстарды, булактарды жана башка табигый ресурстарды, анын ичинде мунайды, газды жана карьерлерди иштетүү үчүн компенсация катарындагы өзгөрмө же бекитилген төлөмдөргө болгон укукту камтыйт, деңиз жана аба кемелери кыймылсыз мүлк катары каралбайт.

3. Ушул статьянын 1-пунктунун жоболору тикелей пайдалануудан, кыймылсыз мүлктү кандайдыр бир формада ижарага берүүдөн же пайдалануудан алынган кирешеге карата колдонулат.

4. Эгерде компания акцияларга жана башка корпоративдүү укуктарга ээлик кылууга ушул акциялардын ээсине ишканага тиешелүү болгон кыймылсыз мүлктү пайдалануунун корпоративдик укуктарын пайдаланууга мүмкүнчүлүк берсе, анда тикелей пайдалануудан, ижарага берүүдөн же ушундай укуктуу башка формада пайдалануудан алынган кирешелерге ушул кыймылсыз мүлк жайгашкан Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

5. Ушул статьянын 1 жана 3-пункттарынын жоболору ошондой эле ишкананын кыймылсыз мүлкүнөн алынган кирешеге жана көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтүү үчүн пайдаланылган кыймылсыз мүлктөн алынган кирешелерге карата да колдонулат.

7-статья. Ишкердик кылуудан алынган пайда

1. Эгерде ишкана экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу ишкердик кылуу ишин жүзөгө ашырбаса, Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын пайдасына мына ушул Мамлекетте гана салык салынат. Эгерде ишкана өзүнүн ишин жогоруда айтылгандай жүзөгө ашырса, анын пайдасына экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн, бирок анын ушундай туруктуу мекемеге таандык кылынган бөлүгүнө гана салык салынат.

2. 3-пунктунун жоболорун эске алганда, эгерде Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу ишкердик кылууну жүзөгө ашырса, анда ар бир Макулдашкан Мамлекетте ушул туруктуу мекемеге, эгерде ал ушундай эле иш жүргүзгөн жана ушундай шарттарда иш жүргүзгөн өз алдынча жана айрым ишкана болсо жана өзү туруктуу мекемеси болуп эсептелген ишканага толугу менен көз каранды болуп иштесе, ал ала турган пайда ушул туруктуу мекемеге ар бир Макулдашкан Мамлекетте таандык кылынат.

3. Туруктуу мекеменин пайдасын аныктоодо туруктуу мекеменин максаттары үчүн тартылган чыгымдар, анын ичинде бул чыгымдар кайсыл Мамлекетте тартылгандыгына, туруктуу мекеме кайсыл жерде болгондугуна карабастан, башкаруучу жана жалпы администрациялык чыгымдар эсептен чыгарылат. Бирок мындай эсептен чыгарууларга ар кандай суммаларга карата (иш жүзүндөгү агымдагы чыгымдарды жабуудан башка), эгерде ушулар туруктуу мекеме тарабынан ишкананын башкы офисине же анын ар кандай башка кичи бөлүмүнө роялти, сый акы же башка ушундай төлөмдөрдүн ордуна патенттерди же башка укуктарды пайдалануу төлөмдөрүн же көрсөтүлгөн айкын кызмат же жетекчилик кылуу үчүн комиссиялык акы катары төлөмдөргө карата жол берилбейт, банк мекемелери кошулбайт,

ишкана тарабынан туруктуу мекемеге берген карыз үчүн процент сыяктуу төлөмдөр кирбейт.

4. Эгерде Макулдашкан Мамлекет тарабынан туруктуу мекемеге таандык кылынган пайданы аныктоо ишкананын пайдасынын жалпы суммасын пропорционалдуу бөлүштүрүүнүн негизинде жүргүзүлсө, бул ишкананын өзүнүн ар кандай кичи бөлүмдөрүнө карата алганда кадыресе практика болсо, ушул статьянын 2-пунктунда Макулдашкан Мамлекетке адатта кабыл алынгандай салык салынуучу пайданы ушундай бөлүштүрүү аркылуу аныктоого эч нерсе тыюу салбайт. Бөлүштүрүүнүн тандалган ыкмасы ушул статьяда камтылган принциптерге ылайык келген натыйжаларды берүүгө тийиш.

5. Эгерде Макулдашкан Мамлекеттин биринин компетенттүү органында болгон маалымат же ушул статьянын 3 жана 4-пункттарына ылайык жеңил алына турган маалымат туруктуу мекеменин пайдасын аныктоо үчүн жетишсиз болсо, пайда ушул Мамлекеттин салык мыйзамдарына ылайык эсептелиши мүмкүн.

6. Эч кандай пайда ушул туруктуу мекеме тарабынан ишкана үчүн товарларды же буюмдарды жөн гана сатып алуунун негизинде эсептелбейт.

7. Мурдагы пункттардын максаты үчүн туруктуу мекемеге таандык кылынган пайда, эгерде белгиленген тартипти өзгөртүү үчүн олуттуу жана жетиштүү негиздер жок болсо, жыл сайын ошол эле ыкма менен аныкталат.

8. Эгерде пайдага ушул Макулдашуунун башка статьяларында каралган кирешенин элементтери кирсе, анда бул статьялардын жоболоруна ушул статьянын жобосунун тиешеси жок болот.

8-статья. Эл аралык ташуулар

1. Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы тарабынан эл аралык ташууда деңиз же аба кемесин, автомобиль же темир жол транспортун пайдалануудан алган пайдасына мына ушул Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынат.

2. 1-пунктун жоболору ошондой эле пулеге катышуудан алынган, биргелешкен ишкананын, же болбосо транспорт каражаттарын пайдаланган эл аралык уюмдун пайдасына да жайылтылат.

9-статья. Ассоциацияланган ишканалар

1. Эгерде:

а) бир Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасын тикелей же кыйыр башкарууга, же контролдоого катышса; же

б) бир эле жактар Макулдашкан Мамлекеттин ишканасын, ошондой эле экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасын тикелей же кыйыр башкарууга, контролдоого же капиталына катышса,

жана ар бир учурда эки ишкананын ортосундагы коммерциялык жана финансылык өз ара мамилелеринде ар кандай пайда алардын бирине чегериле турган көз карандысыз эки ишкананын ортосундагы шарттардан айырмаланган шарттар түзүлөт же белгиленет, бирок бул шарттардын болушунун натыйжасында ага эсептелбеген ар кандай пайда, ушул ишкананын пайдасына киргизилиши жана тиешелүү түрдө салык салынышы мүмкүн.

2. Эгерде Макулдашкан Мамлекет ушул Мамлекеттин ишканасынын пайдасын кошсо жана тиешелүү түрдө салык салса, экинчи Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын пайдасына мына ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынат жана ушундай жол менен кошулган пайда биринчи эскертилген Мамлекеттин ишканасына чегерилиши мүмкүн, эгерде эки ишкананын ортосунда түзүлгөн шарттар көз карандысыз ишканалардын ортосунда орун алган шарттардай болсо, анда ушул экинчи Макулдашкан Мамлекет ушул пайдадан алынган салыктын суммасына тиешелүү түзөтүү киргизет. Мындай түзөтүүнү аныктоодо ушул Макулдашуунун башка жоболору каралууга, ал эми Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары зарыл учурда бири-бири менен консультация өткөрүүгө тийиш.

10-статья. Дивиденддер

1. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болгон компания тарабынан экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнүүчү дивиденддерине мына ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Бирок мындай дивиденддерге ушул Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык дивиденддерди түзгөн компания резиденти болгон Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн, бирок дивиденддердин иш жүзүндөгү ээси экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, ушундай жол менен алынган салык:

а) эгерде дивиденддердин иш жүзүндөгү ээси дивиденддерди төлөгөн компаниянын жок дегенде 25% капиталына тикелей ээлик кылса, дивиденддердин жалпы суммасынын 5%инен;

б) калган бардык учурларда, дивиденддердин жалпы суммасынын 15%инен ашпоого тийиш.

Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органдары өз ара макулдашуу аркылуу ушул чектөөлөрдү колдонуу ыкмасын белгилешет.

Бул пункттун жоболору компаниянын дивиденддер төлөнгөн пайдасына салык салууга тиешелүү болбойт.

3. Ушул статьяда пайдалануу үчүн "дивиденддер" деген термин акциялардан, "жуиссанс" акцияларынан, "жуиссанс" укугунан, тоо-кен өнөр жайынын акцияларынан, карыздык талаптар болуп эсептелбеген, пайдага катышкан уюштуруучулардын акцияларынан же башка укуктарынан, ошондой эле башка корпоративдүү пайданы бөлүштүргөн компания резиденти болуп эсептелген ошол Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык акциялардан алынган кирешелерге салык салууга теңештирилген кирешелерди билдирет.

4. Эгерде дивиденддердин иш жүзүндөгү ээси Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуу менен экинчи Макулдашкан Мамлекетте ишкердик кылса, мында дивиденддерди төлөөчү компанияда жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу резидент болуп эсептелсе же мына ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу база аркылуу көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтсө же өзүнө карата дивиденддер төлөнүп жаткан холдинг чынында эле туруктуу мекеме же туруктуу база менен байланыштуу болсо, 1 жана 2-пункттардын жоболору колдонулбайт. Мындай учурда жагдайга жараша 7 же 14-статьялардын жоболору колдонулат.

5. Эгерде Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелген компания экинчи Макулдашкан Мамлекеттен пайда же киреше алса, анда бул экинчи Мамлекет, эгерде мындай дивиденддер башка Мамлекеттин резидентине төлөнсө же эгерде өзүнө карата дивиденддер төлөнгөн холдинг чынында эле экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекемеге же туруктуу базага таандык болсо жана компаниянын бөлүштүрүлбөгөн пайдасынан салык алынышы мүмкүн эмес. А түгүл, эгерде төлөнгөн дивиденддер же бөлүштүрүлгөн пайда мына ушул экинчи Мамлекетте келип чыккан пайдадан же кирешеден толугу менен же жарым жартылай түзүлсө да, андан салык алынбайт.

11-статья. Проценттер

1. Бир Макулдашкан мамлекетте пайда болгон жана экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнүүчү проценттерге экинчи Макулдашкан мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Бирок мындай проценттерге алар келип чыккан Макулдашкан Мамлекетте ушул Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык салык салынышы мүмкүн, бирок эгерде аны алуучу иш жүзүндө проценттердин ээси, экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болсо, анда ушундай жол менен алынган салык проценттердин дүң суммасынын 10 процентинен ашпоого тийиш.

Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары өз ара макулдашуу боюнча мындай чектөөнү колдонуу ыкмасын аныкташат.

3. 2-пункттун жоболоруна карабастан, Макулдашкан Мамлекетте пайда болгон проценттер Макулдашкан Мамлекеттин өкмөтүнө же Улуттук банкына төлөнсө, мындай проценттерге Макулдашкан Мамлекетте салык салынбайт.

4. "Проценттер" деген термин ушул статьяда колдонулганда, ипотекалык камсыздоого жана карызгордун пайдасына катышуу укугуна ээ болууга карабастан, ар кандай түрдөгү карыздык талаптардан алынган кирешени, атап айтканда мамлекеттик баалуу кагаздардан алынган кирешелерди жана облигациялар менен карыздык милдеттемелерден алынган кирешелерди, анын ичинде ушул баалуу кагаздар, облигациялар жана карыздык милдеттенмелер боюнча сый акыларды жана утуштарды билдирет. Өз убагында төлөбөгөндүгү үчүн айып акылар ушул статьянын максаты үчүн процент катары каралбайт.

5. Эгерде проценттердин иш жүзүндөгү ээси Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп туруп, экинчи Макулдашкан Мамлекетте ал жерде жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу

проценттер келип чыга турган ишкердик кылууну жүзөгө ашырса, же болбосо мына ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу базадан көз карандысыз жеке кызматтарды жана өзүнө карата проценттер төлөнгөн карыздык талаптарды билдирсе, чынында эле ушундай туруктуу мекеме же туруктуу база менен байланышта болсо, 1 жана 2-пункттардын жобосу колдонулбайт. Мындай учурда жагдайга жараша 7 же 14-статьялардын жоболору колдонулат.

6. Эгерде процент төлөөчү ушул Мамлекеттин резиденти болсо, проценттер Макулдашкан Мамлекетте келип чыкты деп эсептелет. Бирок эгерде проценттерди төлөөчүлөр анын Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болгон же болбогондугуна карабастан Макулдашкан мамлекетте туруктуу мекемеге же туруктуу базага ээ болсо, аларга байланыштуу келип чыккан карыздар боюнча проценттер төлөнсө жана бул проценттерди төлөө боюнча чыгымдарды туруктуу мекеме же туруктуу база тартса, мында ушундай проценттер туруктуу мекеме же туруктуу база жайгашкан Макулдашкан Мамлекетте пайда болот деп эсептелет.

7. Эгерде проценттерди төлөөчүнүн жана проценттердин иш жүзүндөгү ээсинин ортосундагы өзгөчө өз ара мамилелерге байланыштуу же алардын экөөнүн же кандайдыр бир башка жактын ортосундагы өзгөчө өз ара мамилелерге байланыштуу анын негизинде төлөнүп жаткан карыздык талапка таандык болгон проценттердин суммасы проценттерди төлөөчүнүн же анын иш жүзүндөгү ээсинин ортосундагы макулдашылган суммадан ашып кетсе, ушундай мамилелер жок болгондо, ушул статьянын жобосу акыркы эскертилген суммага карата гана колдонулат. Мындай учурда төлөмдүн ашык бөлүгүнө ар бир Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык ушул Макулдашуунун башка жоболорун эске алуу менен салык салынат.

12-статья. Роялти

1. Бир Макулдашкан Мамлекетте пайда болгон жана экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнгөн роялтиге мына ушул экинчи Макулдашкан мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Бирок мындай роялтиге ушул Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык келип чыккан Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн эмес, бирок эгерде алуучу роялтинин иш жүзүндөгү ээси болсо, экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, анда ушундай жол менен алынган салык роялтинин дүң суммасынын 10 процентинен ашпоого тийиш.

Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары өз ара макулдашуу боюнча ушундай чектөөлөрдү колдонуу ыкмасын белгилешет.

3. Ушул статьяда пайдаланууда "роялти" деген термин адабияттын, искусствонун ар кандай чыгармаларына же илимий эмгектерге, анын ичинде программалык камсыз кылууга, кинофильмдерге, радио жана теле көрсөтүү үчүн жазууларга, кандайдыр бир патенттерге, соода маркасына, дизайнга же моделге, планга, жашыруун формулага же процесске болгон автордук укукту пайдалангандыгы же бергендиги үчүн сый акы катары алынган ар кандай төлөмдөрдү же өнөр жайлык, коммерциялык же илимий жабдууларды, же өнөр жайлык, коммерциялык же илимий тажрыйбага тиешеси бар маалыматты пайдалангандыгы же бергендиги үчүн алынган сый-акы катарындагы ар кандай төлөмдөрдү билдирет.

4. Эгерде роялтинин иш жүзүндөгү ээси Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп туруп, экинчи Макулдашкан Мамлекетте ишкердик кылууну жүзөгө ашырса, ал жерде жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу роялти келип чыкса, же болбосо мына ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу базадан көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтсө, өзүнө карата роялти төлөнгөн укук же мүлк чынында эле ушундай туруктуу мекеме же туруктуу база менен байланышта болсо, 1 жана 2-пункттардын жобосу колдонулбайт. Мындай учурда жагдайга жараша 7 же 14-статьялардын жоболору колдонулат.

5. Эгерде роялти төлөөчү ушул Мамлекеттин резиденти болсо роялти Макулдашкан Мамлекетте пайда болду деп эсептелет. Бирок эгерде роялти төлөгөн жак Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болгон же болбогондугуна карабастан, Макулдашкан Мамлекетте туруктуу мекемеге же туруктуу базага ээ болсо, аларга байланыштуу роялти төлөө милдеттенмеси келип чыкса, бул роялтини төлөө боюнча чыгымдарды туруктуу мекеме же туруктуу база тартса, мында ушундай роялти туруктуу мекеме же туруктуу база жайгашкан Макулдашкан Мамлекетте пайда болот деп эсептелет.

6. Эгерде роялти төлөөчүнүн жана проценттердин иш жүзүндөгү ээсинин ортосундагы өзгөчө өз ара мамилелерге байланыштуу же алардын экөөнүн же кандайдыр бир башка жактын

ортосундагы өзгөчө өз ара мамилелерге байланыштуу, анын негизинде төлөнүп жаткан пайдаланууга, укукка же маалыматка таандык болгон роялтинин суммасы роялтини төлөөчүнүн же анын иш жүзүндөгү ээсинин ортосундагы макулдашылган суммадан ашып кетсе, ушундай мамилелер жок болгондо, ушул статьянын жобосу акыркы эскертилген суммага карата гана колдонулат. Мындай учурда төлөмдүн ашык бөлүгүнө ар бир Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдарына ылайык ушул Макулдашуунун башка жоболорун эске алуу менен салык салынат.

13-статья. Капиталдын өсүшү

1. 6-статьяда эскертилген жана экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан кыймылсыз мүлктү ээликтен ажыратууда Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан алынган кирешеге мына ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Туруктуу мекеменин коммерциялык мүлкүнүн бир бөлүгүн түзгөн, Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекетте ээлик кылган кыймылсыз мүлктү же Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин карамагында экинчи Макулдашкан Мамлекетте болгон туруктуу базага таандык кыймылдуу мүлктү ээликтен ажыратуудан алынган кирешелерге көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтүү максатында, анын ичинде ушундай туруктуу мекемени (өзүнчө же бардык ишкана менен чогуу) ээликтен ажыратуудан алынган кирешелерге, же болбосо ушундай туруктуу базага экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

3. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан эл аралык ташууларда пайдаланылган деңиз же аба кемелерин, автомобиль же темир жол транспортун ээликтен ажыратуудан алынган кирешеге же деңиз же аба кемелерин, автомобиль же темир жол транспортун пайдаланууга байланыштуу кыймылдуу мүлктү ээликтен ажыратуудан алынган кирешелерге ушул Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынат.

4. Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан тикелей же кыйыр түрдө толугу менен же негизинен экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан кыймылсыз мүлктөн турган акцияларын жана компаниянын башка корпоративдүү укуктарын ээликтен ажыратуудан алынган кирешесине мына ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

5. 1, 2, 3 жана 4-пункттарда эскертилбеген кандайдыр бир мүлктү ээликтен ажыратуудан алынган кирешелерге ээликтен ажыратылган мүлктүн ээси резиденти болгон Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынат.

14-статья. Көз карандысыз жеке кызматтар

1. Бир Макулдашкан Мамлекеттин резиденти тарабынан кесиптик кызматтарды көрсөтүүдөн же көз карандысыз мүнөздөгү башка ушул сыяктуу иштен алган кирешесине, мындай кирешеге экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн болгондон башка учурларда, мына ушул Мамлекетте гана салык салынат:

а) эгерде анын экинчи Макулдашкан Мамлекетте иш жүргүзүү максатында мүмкүнчүлүгү кеңири базасы болсо; мындай учурда туруктуу базага таандык кылынган кирешенин бир бөлүгүнө гана экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынат; же

б) эгерде экинчи Макулдашкан Мамлекетте болуу ар кандай он эки айлык мөөнөттүн ичинде же жалпысынан 183 күндү түзгөн же андан ашкан мезгилдерде болууну улантса, мындай учурда анын кирешесинин мына ушул экинчи Мамлекеттеги ишинен алынган кирешесинин бир бөлүгүнө гана экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. "Кесиптик кызматтар" деген термин, атап айтканда көз карандысыз илимий, адабий, артисттик, билим берүү же педагогикалык ишти, ошондой эле врачтардын, юристердин, инженерлердин, архитекторлордун, стоматологдордун жана бухгалтерлердин көз карандысыз ишин камтып турат.

15-статья. Көз каранды жеке кызматтар

1. Эгерде жалданып иштөө боюнча жумуш экинчи Макулдашкан Мамлекетте жүзөгө ашырылса, ушул Макулдашуунун 16, 18 жана 19-статьяларынын жоболорун эске алганда, Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин жалданма ишке байланыштуу эмгек акысына, маянасына жана ушул сыяктуу сый акыларына ушул Мамлекетте гана салык салынат. Эгерде жалданып иштөө ушундай түрдө жүзөгө ашырылса, ушуга байланыштуу алынган сый акыга

экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. 1-пункттун жобосуна карабастан Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин экинчи Макулдашкан Мамлекетте жалданып иштөөсүнө байланыштуу сый акысына биринчи эскертилген Мамлекетте салык салынат, эгерде:

а) алуучу тиешелүү финансылык жылда башталган жана аяктаган ар кандай он эки айдын ичинде экинчи Макулдашкан Мамлекетте жыйынтыгында 183 күн бою же болбосо андан ашкан мезгилде жүрсө; жана

б) сый акы жалдоочу тарабынан же экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болбогон жалдоочунун атынан төлөнөт, жана

с) сый акы төлөө боюнча чыгымдар жалдоочу экинчи Макулдашкан Мамлекетте ээ болгон туруктуу мекеме же туруктуу база тарабынан тартылбайт.

3. Ушул статьянын мурдагы жоболоруна карабастан, эл аралык ташууда пайдаланылган деңиз же аба кемесинин, автомобиль же темир жол транспортунун бортунда жалданып иштөөгө байланыштуу алынган сый акысына ушундай деңиз же аба кемесинин, автомобиль же темир жол транспортун пайдаланган ишкана резиденти болгон Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

16-статья. Директорлорго сый акы берүү

Макулдашкан Мамлекеттин резиденти директорлор кеңешинин мүчөсү же ага окшош компаниянын органынын мүчөсү катары ала турган директордук жана ошол сыяктуу төлөмдөрүнө, эгерде ал экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, ага мына ушул экинчи Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

17-статья. Артисттер жана спортсмендер

1. 14 жана 15-статьялардын жоболоруна карабастан, Макулдашкан Мамлекеттин резиденти театрдын, кинонун, радионун же теле көрсөтүүнүн артисти же музыканты сыяктуу искусство кызматкери же спортсмен же өзүнүн жеке иши боюнча катары алган кирешесине, эгерде ал экинчи Макулдашкан Мамлекетте жүзөгө ашырылса, ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Эгерде искусство кызматкери же спортсмен тарабынан ушул сапатта жүзөгө ашырылган жеке ишинен алынган киреше артисттин же спортсмендин өзүнө эмес, башка жакка чегерилсе, анда бул кирешеге 7, 14 жана 15-статьялардын жоболоруна карабастан, искусство кызматкеринин же спортсмендин иши жүзөгө ашырылган Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

3. 1 жана 2-пункттардын жоболоруна карабастан, эгерде мындай иш ушул Макулдашкан Мамлекетте Макулдашкан Мамлекеттер тарабынан жактырылган маданий же спорттук алмашуу программасынын алкагында жүзөгө ашырылса, ушул статьяда эскертилген киреше искусство кызматкери же спортсмен ишин жүзөгө ашырган Макулдашкан Мамлекетте салык салуудан бошотулат.

18-статья. Пенсиялар

19-статьянын 2-пунктунун жоболорун эске алганда, мурда жалданып иштеген Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнүүчү пенсияларга жана башка ушул сыяктуу сый акыларга мына ушул Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынууга тийиш.

19-статья. Мамлекеттик кызмат

1. а) Макулдашкан Мамлекет же анын администрациялык кичи бөлүмү же жергиликтүү бийлик органы тарабынан жеке жактын ушул Мамлекетке же анын администрациялык кичи бөлүмүнө же жергиликтүү бийлик органына көрсөткөн кызматы үчүн пенсиядан тышкары эмгек акысына, маянасына жана башка ушул сыяктуу сый акысына ушул Мамлекетте гана салык салынат.

б) эгерде кызмат башка Мамлекетте көрсөтүлсө жана жеке жак ушул Мамлекеттин резиденти болсо, мындай эмгек акыга, маянага жана башка ушул сыяктуу сый акыга:

(i) эгерде ал ушул Мамлекеттин гражданы болсо; же

(ii) кызматты жүзөгө ашыруу максатында гана ушул Мамлекеттин резиденти болбой

калса, экинчи Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынат.

2. а) Макулдашкан Мамлекет же анын администрациялык кичи бөлүмү же бийликтин жергиликтүү органы же алар тарабынан түзүлгөн фонддор аркылуу жеке жакка ушул Мамлекет же анын администрациялык кичи бөлүмү же жергиликтүү бийлик органы үчүн жүзөгө ашырган кызматы үчүн төлөнгөн ар кандай пенсияга ушул Мамлекетте гана салык салынат;

б) Бирок эгерде жеке жак ушул Мамлекеттин резиденти жана гражданы болсо, мындай пенсияга экинчи Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынат.

3. 15, 16, 17 жана 18-статьялардын жоболору Макулдашкан Мамлекетте же анын администрациялык кичи бөлүмүндө же жергиликтүү бийлик органында ишкердик кылууну аткарууга байланыштуу жүзөгө ашырылган кызмат жаатындагы эмгек акыга, маянага жана башка ушул сыяктуу сый акыга жана пенсияларга карата колдонулат.

20-статья. Студенттер

Мындай төлөмдөр ушул экинчи Мамлекеттин чегинен тышкаркы булактардан келип чыккан шартта, Макулдашкан Мамлекетке келээрдin алдында Макулдашкан Мамлекеттин резиденттери болгон жана болуп эсептелген жана экинчи Макулдашкан Мамлекетте жалаң гана окуу же билим алуу максатында жүргөн студенттин же үйрөнчүктүн өзүнүн жашашы, окушу же билим алышы үчүн алган төлөмдөрүнө ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынбайт.

21-статья. Башка кирешелер

1. Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин ушул Макулдашуунун мурдагы статьяларында эскертилбеген кирешелеринин түрлөрүнө, алардын келип чыгыш булагына карабастан ушул Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынууга тийиш.

2. Эгерде мындай кирешени алуучу бир Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелсе, ишкердик кылууну экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан туруктуу мекеме аркылуу жүзөгө ашырса же ушул экинчи Мамлекетте жайгашкан туруктуу база аркылуу көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтсө жана ушуга байланыштуу киреше алынган укук же мүлк чынында эле туруктуу мекеме же туруктуу база менен байланышта болсо, 6-статьянын 2-пунктунда аныкталган кыймылсыз мүлктөн алынуучу кирешелерден башка кирешелерге карата 1-пункттун жоболору колдонулат. Мындай учурда жагдайга жараша 7 же 14-статьянын жоболору колдонулат.

22-статья. Капитал

1. 6-статьяда эскертилген Макулдашкан Мамлекеттин резидентине таандык болгон жана экинчи Макулдашкан Мамлекетте жайгашкан кыймылсыз мүлк түрүндөгү капиталга мына ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

2. Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин карамагындагы экинчи Макулдашкан Мамлекеттеги туруктуу базага таандык кылынган туруктуу мекеменин өндүрүштүк мүлкүнүн бир бөлүгү болгон кыймылдуу мүлктөрүндөгү, көз карандысыз жеке кызматтарды көрсөтүү максатында иш жүргүзгөн капиталга мына ушул экинчи Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

3. Макулдашкан Мамлекет тарабынан эл аралык ташууларда пайдаланылган деңиз же аба кемеси, автомобиль же темир жол транспорту түрүндөгү, ошондой эле ушундай деңиз же аба кемесин, автомобиль же темир жол транспортун пайдаланууга таандык кылынган кыймылдуу мүлк түрүндөгү капиталга мына ушул Мамлекетте гана салык салынат.

4. Компаниянын акциялар же башка корпоративдик укуктар түрүндөгү активдери негизинен Макулдашкан Мамлекеттеги жайгашкан кыймылсыз мүлктөн турган капиталга мына ушул Макулдашкан Мамлекетте салык салынышы мүмкүн.

5. Макулдашкан Мамлекеттин резидентинин капиталынын башка бардык элементтерине, мына ушул Макулдашкан Мамлекетте гана салык салынат.

23-статья. Кош салык салууну четтетүүнүн ыкмасы

1. Кыргызстан боюнча алганда кош салык салуу төмөндөгүдөй четтетилет:

а) эгерде Кыргызстандын резиденти ушул Макулдашуунун жоболоруна ылайык,

Молдовада салык салына турган киреше алса же капиталга ээ болсо, анда Кыргызстан:

i) ушул резиденттин кирешесинен алынуучу салыктан Молдовада төлөнгөн киреше салыгына барабар сумманы чыгарып салууга;

ii) ушул резиденттин кирешесинен алынуучу салыктан Молдовада төлөнгөн капиталдан алынган салыкка барабар сумманы чыгарып салууга мүмкүнчүлүк берет.

Жогоруда келтирилген жоболорго ылайык эсептелген салыктын өлчөмү Кыргызстанда колдонулган ушундай кирешеге эсептелген салыктын ставкасы боюнча алынган салыктан ашпоого тийиш.

Б) Эгерде Кыргызстандын резиденти ушул Макулдашууга ылайык Молдовада гана салык салына турган киреше алса же капиталга ээ болсо, Кыргызстан ушул кирешени же капиталды салык салуу базасына киргизиши мүмкүн, бирок ал Кыргызстанда ушундай кирешеге же капиталга салына турган салыктын ставкасын белгилөө максатында гана жүргүзүлөт.

2. Молдова боюнча алганда кош салык салуу төмөндөгүдөй четтетилет.

а) Эгерде Молдованын резиденти ушул Макулдашуунун жоболоруна ылайык Кыргызстанда салык салына турган киреше алса же мүлккө ээ болсо, анда Молдова:

i) ушул резиденттин кирешесинен алынган салыктан Кыргызстанда төлөнгөн киреше салыгына барабар келген сумманы чыгарып салууга;

ii) ушул резиденттин мүлкүнөн алынган салыктан, Кыргызстанда төлөнгөн кыймылсыз мүлк салыгына барабар келген сумманы чыгарып салууга мүмкүнчүлүк берет.

Бирок бул чыгарып салуулар Кыргызстанда салык салына турган кирешеге же мүлккө таандык кылынган эсептен чыгаруу берилгенге чейин эсептелген киреше салыгынын же мүлктөн алынуучу салыктын бир бөлүгүнөн ашпоого тийиш.

Б) Эгерде ушул Макулдашуунун ар кандай жоболоруна ылайык Молдованын резиденти алган кирешеси же мүлк Молдовада салык салуудан бошотулса, анда Молдова ушул резиденттин кирешесинин же мүлкүнүн калган бөлүгүнө салыктын суммасын эсептөөдө салык салуудан бошотулган кирешени же мүлктү эсепке алууга тийиш.

24-статья. Басмырлоого жол бербөө

1. Бир Макулдашкан Мамлекеттин улуттук жактары экинчи Макулдашкан Мамлекетте башка же андан оор салык салууга же салык салуу милдеттенмесине жана ага байланыштуу милдеттенмеге байланыштуу жагдайларга тартылбоого тийиш. Ушул экинчи Мамлекеттин улуттук жактары, ошондой эле шарттарда тартыла турган же тартылууга тийиш болгон милдеттенмелерге тартылбайт. 1-статьянын жоболоруна карабастан, ушул жобо бир же эки Макулдашкан Мамлекеттин резиденти болуп эсептелбеген адамдарга карата да колдонулат.

2. Бир Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы экинчи Макулдашкан Мамлекетте ээлик кылган туруктуу мекемеге салык салуу мына ушул экинчи Мамлекетте ушундай эле ишти жүзөгө ашырган ишканага салык салууга караганда, алда канча жагымдуу болууга тийиш. Бул жобо милдеттендирүүчү жобо катары түшүндүрүлүүгө тийиш, бир Макулдашкан Мамлекет экинчи Макулдашкан Мамлекеттин алар өзүнүн резидентине берген граждандык статусунун же үй бүлөлүк жагдайларынын негизинде, салык салуу боюнча кандайдыр бир жеке жеңилдиктерди, эсептен чыгарууларды жана алып салууларды берүүгө милдеттендирет деп түшүндүрүлбөөгө тийиш.

3. 9-статьянын 1-пунктунун, 11-статьянын 7-пунктунун же 12-статьянын 6-пунктунун жоболору колдонулгандан башка учурларда, бир Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы тарабынан экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине төлөнүүчү проценттер, роялти жана башка төлөмдөр, ушундай ишканалардын салык салынуучу пайдасын аныктоо максатында алар биринчи эскертилген Мамлекеттин резидентине кандай төлөмсө, ошондой эле шартта эсептен чыгарылууга жатат. Ошондой эле бир Макулдашкан Мамлекеттин ишканасынын экинчи Макулдашкан Мамлекеттин резидентине болгон ар кандай карыздары ушул ишкананын салык салынуучу капиталын аныктоо максатында биринчи эскертилген Мамлекеттин резидентинен кандай чыгарылып салынса, ошондой чыгарылып салынууга тийиш.

4. Капиталы толугу менен же жарым-жартылай экинчи Макулдашкан Мамлекетке таандык болгон же экинчи Макулдашкан Мамлекеттин бир же андан ашык резиденттери менен тикелей же кыйыр контролдукка алынган Макулдашкан Мамлекеттин ишканасы биринчи эскертилген Мамлекеттин башка ушундай эле ишканасы тартылуучу же тартылууга тийиш болгон салык салуудан же ага байланыштуу милдеттенмелерден башка же алда канча оор кандайдыр бир салык салууга же ага байланыштуу милдеттенмелерге тартылбоого тийиш.

25-статья. Өз ара макулдашуунун жол-жобосу

1. Эгерде Макулдашкан Мамлекеттин резиденти бир же эки Макулдашкан Мамлекеттин аракеттери ушул Макулдашуунун жоболоруна ылайык келбеген түрдө, ага салык салууга алып келет же алып келиши мүмкүн деп эсептесе, ал ушул Мамлекеттердин улуттук мыйзамдарында каралган коргоо каражаттарына карабастан өзүнүн ишин өзү резиденти болуп саналган Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органына кароо үчүн берет. Макулдашуунун жоболоруна ылайык келбеген салык салууга алып келген аракеттер жөнүндө биринчи билдирүү алынган учурдан тартып үч жылдын ичинде берилүүгө тийиш.

2. Компетенттүү орган, эгерде ал сын-пикирди негиздүү деп эсептесе жана ал канааттандыруучу чечимге өз алдынча келе албаса, ушул Макулдашуунун жоболорунун көз карашынан алганда, укукка жат салык салуудан оолак болуу максатында бул маселени экинчи Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органы менен өз ара макулдашуу боюнча чечүүгө аракеттенет. Ар кандай жетишилген келишим Макулдашкан мамлекеттердин улуттук мыйзамдарында каралган кандайдыр бир убактылуу чектөөлөргө карабастан аткарылууга тийиш.

3. Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары өз ара макулдашуу боюнча ушул Макулдашууну чечмелөөгө же колдонууга байланыштуу келип чыккан ар кандай кыйынчылыктарды же шектенүүлөрдү чечүүгө аракеттенет. Алар ошондой эле Макулдашууда каралбаган учурларда, кош салык салууну четтетүү максатында бири-бири менен консультация өткөрүшү мүмкүн.

4. Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары мурдагы пункттар боюнча Макулдашууга жана түшүнүшүүгө жетишүү максатында бири-бири менен тикелей байланышка чыгышы, анын ичинде биргелешкен комиссияларды түзүшү мүмкүн, компетенттүү органдардын өздөрү же өз өкүлдөрү комиссиянын мүчөсү боло алат.

26-статья. Маалымат алмашуу

1. Макулдашкан Мамлекеттердин компетенттүү органдары ушул Макулдашуунун жоболорун аткаруу же Макулдашкан Мамлекеттердин ушул Макулдашуунун жоболору колдонула турган салыктарына тиешелүү улуттук мыйзамдарды аткаруу үчүн зарыл болгон маалыматтарды Макулдашууга карама-каршы келбеген мыйзам боюнча салык салынганга чейин алмашып турат. Маалымат алмашуу 1-статьянын жоболору менен чектелбейт, Макулдашкан Мамлекет тарабынан алынган ар кандай маалымат, ошондой эле ушул Мамлекеттин улуттук мыйзамдарынын алкагында алынган башка маалымат жашыруун болуп саналат жана эсептөө же жыйноо, өндүрүү же соттук териштирүү боюнча иш жүргүзгөн, ошондой эле ушул Макулдашуу каралган салыктарды сот тартибинде кароо боюнча иш жүргүзгөн адамдарга же органдарга (анын ичинде сотторго жана администрациялык органдарга) гана берилет. Мындай жактар жана органдар маалыматты ошол максатта гана пайдаланууга тийиш. Алар бул маалыматты ачык сот заседаниесинде же соттук чечимдерди кабыл алууда ачыкка чыгара алат.

2. 1-пункттун жоболору эч качан Макулдашкан Мамлекеттин компетенттүү органдарына милдеттенмелерди салуу максатында түшүндүрүлбөөгө тийиш:

а) тигил же бул Макулдашкан Мамлекеттин мыйзамдарына жана администрациялык практикасына карама-каршы келген администрациялык чаралар колдонулбайт;

б) мыйзамдар боюнча же тигил же бул Макулдашкан Мамлекеттин кадимки администрациялык практикасы боюнча алууга болбой турган маалымат берилбейт;

с) кандайдыр бир соода, экономикалык, өнөр жайлык, коммерциялык же кесиптик сырды же болбосо соода процессин ачып бере турган маалыматты бербейт, же болбосо ачыкка чыгаруу мамлекеттик саясатка карама-каршы келген маалымат берилбейт.

27-статья. Дипломатиялык жана консулдук өкүлчүлүктүн кызматкерлери

Ушул Макулдашуунун бир дагы жобосу эл аралык укуктун жалпы нормаларында же атайын Макулдашуулардын негизинде берилген Дипломатиялык жана консулдук өкүлчүлүктүн кызматкерлеринин салыктык артыкчылыктарына тиешеси болбойт.

28-статья. Өзгөртүүлөр жана толуктоолор киргизүү

Ушул Макулдашууга Макулдашкан Мамлекеттердин өз ара макулдугу боюнча өзгөртүүлөр жана толуктоолор киргизилиши мүмкүн, алар өзүнчө Протоколго жазылып, ушул Макулдашуунун ажырагыс бөлүгү болуп эсептелет жана ушул Макулдашуунун 29-статьясына ылайык күчүнө кирет.

29-статья. Күчүнө кириши

Ушул Макулдашуу Макулдашкан Мамлекеттер тарабынан ушул Макулдашууну күчүнө киргизүү үчүн зарыл болгон ички мамлекеттик жол-жоболор аткарылгандыгы жөнүндө дипломатиялык каналдар боюнча жазуу жүзүндө акыркы билдирүү алынган күндөн тартып күчүнө кирет жана анын жоболору:

а) ушул Макулдашуу күчүнө киргенден кийинки жылдан кийинки календарлык жылдын биринчи январынан тартып же биринчи январдан кийин төлөө булагынан кармалуучу салыктарга карата;

б) ушул Макулдашуу күчүнө киргенден кийинки календарлык жылдын биринчи январынан тартып же биринчи январдан кийин башталган ар кандай салыктык мезгилде кирешеден жана капиталдан алынуучу башка салыктарга да карата колдонулат.

30-статья. Колдонулушун токтотуу

Ушул Макулдашуу Макулдашкан Мамлекет анын колдонулушун токтотконго чейин күчүндө болот. Ар бир Макулдашкан Мамлекет Макулдашуунун күчүн дипломатиялык каналдар боюнча Макулдашуу күчүнө киргенден кийинки беш жылдын ичиндеги ар кандай календарлык жыл аяктаганга чейин жок дегенде алты ай калганда анын колдонулушун токтотуу жөнүндө билдирүү берүү аркылуу токтото алат. Ушундай учурда Макулдашуу:

а) ушул Макулдашуунун колдонулушун токтотуу жөнүндө билдирүү берилген жылдан кийинки календарлык жылдын биринчи январынан тартып же биринчи январдан кийин төлөө булагынан кармалган же эсепке алынган суммадагы салыктарга карата колдонулушун;

б) ушул Макулдашуунун колдонулушун токтотуу жөнүндө билдирүү берилген жылдан кийинки календарлык жылдын биринчи январынан тартып же биринчи январдан кийин кирешеден же капиталдан алынган башка салыктарга карата өзүнүн колдонулушун токтотот.

Ушуну ырастап, төмөндө кол койгондор, тиешелүү деңгээлде ыйгарым укук берилгендер ушул Макулдашууга кол коюшту.

Бишкек шаарында 2004-жылдын 17-апрелинде ар бири кыргыз, молдован жана орус тилдеринде эки нускада жазылды, мында бардык тексттер бирдей юридикалык күчкө ээ болот.

Ушул Макулдашуунун жоболорун чечмелөөдө же колдонууда кандайдыр бир пикир келишпестиктер келип чыкканда, орус тилиндеги текст негиз катары аныкталат.

Кыргыз Республикасынын Молдова Республикасынын
Өкмөтү үчүн Өкмөтү үчүн

ПРОТОКОЛ

Кыргыз Республикасынын Өкмөтү менен Молдова Республикасынын Өкмөтүнүн ортосунда кош салык салууну болтурбоо жана кирешеге жана капиталга салык салуу жаатында салык төлөөдөн четтөөнүн алдын алуу жөнүндө Макулдашууга кол коюуда төмөндө кол койгондор кийинки жобо тууралуу макулдашты, ал ушул Макулдашуунун ажырагыс бөлүгүн түзөт.

Молдовага карата алганда "туруктуу мекеме" жана "администрациялык кичи бөлүм" деген терминдер "туруктуу өкүлчүлүк" жана тиешелүү түрдө "администрациялык-аймактык бирдикти" билдирет.

Ушуну ырастоо үчүн, төмөндө кол койгондор, тиешелүү деңгээлде ыйгарым укук берилгендер ушул Протоколго кол коюшту.

Бишкек шаарында 2004-жылдын 17-апрелинде ар бири кыргыз, молдован жана орус тилдеринде эки нускада жазылды, мында бардык тексттер бирдей юридикалык күчкө ээ болот.

Ушул Макулдашуунун жоболорун чечмелөөдө же колдонууда кандайдыр бир пикир келишпестиктер келип чыкканда, орус тилиндеги текст негиз катары аныкталат.

Кыргыз Республикасынын Молдова Республикасынын
Өкмөтү үчүн Өкмөтү үчүн